



## Hệ thống Ghi Giờ Làm việc của Nhân viên Oregon Hướng Dẫn Hỗ Trợ

Hướng dẫn này dành cho khách hàng tiêu dùng, đại diện người tiêu dùng-nhà tuyển dụng, nhân viên chăm sóc tại nhà và nhân viên chăm sóc cá nhân. Hướng dẫn này bao gồm thông tin về:

- Cách bắt đầu sử dụng hệ thống chấm công điện tử được gọi là OR PTC DCI (Ghi Thời gian của Nhà cung cấp - Cải tiến Chăm sóc Trực tiếp tại Tiểu bang Oregon), và
- Liên lạc với chúng tôi nếu quý vị cần giúp đỡ.

### Mục lục

<b>Tổng quan .....</b>	<b>1</b>
<b>Chọn một tùy chọn chấm công .....</b>	<b>2</b>
<b>Đăng nhập thông tin.....</b>	<b>4</b>
<b>Bắt đầu với từng tùy chọn OR PTC DCI .....</b>	<b>5</b>
<b>Quý vị cần giúp đỡ?.....</b>	<b>6</b>
<b>Những Câu hỏi Thường gặp (FAQs) .....</b>	<b>8</b>

### Tổng quan

- OR PTC DCI viết tắt của Oregon Provider Time Capture Direct Care Innovations. Hệ thống chấm công điện tử này đã thay thế chứng từ giấy in vào tháng 9/2021.
- Là một phần trong Đạo Luật Chữa Bệnh Thế Kỷ 21, chính phủ Liên bang đang yêu cầu các tiểu bang thu thập một số thông tin nhất định bằng đường điện tử liên quan đến việc cung cấp dịch vụ chăm sóc cá nhân. Hệ

thống thu thập thông tin này được gọi là Hệ thống Xác minh Tiếp cận Điện tử (Electronic Visit Verification, hoặc EVV).

- OR PTC DCI thu thập các thông tin sau để đáp ứng các yêu cầu của Hệ thống EVV của Liên bang:
  - Loại dịch vụ
  - Thân chủ đang nhận dịch vụ
  - Nhân viên đang cung cấp dịch vụ
  - Ngày dịch vụ
  - Nơi cung cấp dịch vụ
  - Thời gian dịch vụ bắt đầu và chấm dứt
- Có các tùy chọn OR PTC DCI khác nhau để lựa chọn để nắm bắt thời gian làm việc. Nhà cung cấp và khách hàng tiêu dùng nên làm việc cùng nhau để tìm ra phương pháp phù hợp nhất với họ. Quý vị có thể sử dụng nhiều phương pháp nếu cần, nhưng quý vị sẽ phải kiên trì với một phương pháp tại một thời điểm trong ca làm việc của mình. Ví dụ: nếu quý vị ghi giờ vào (clock-in) bằng Ứng Dụng Dành Cho Thiết Bị Di Động (Mobile App), thì quý vị sẽ cần ghi giờ ra (clock-out) cũng với Ứng Dụng Dành Cho Thiết Bị Di Động.

## Chọn một tùy chọn chấm công

### Ứng dụng di động OR PTC DCI

Ứng dụng di động miễn phí này là lựa chọn phổ biến nhất. Nhà cung cấp có thể sử dụng ứng dụng di động hàng ngày để bấm giờ vào, giờ ra, xem giờ và viết ghi chú. Trong ứng dụng dành cho thiết bị di động, khách hàng tiêu dùng không bắt buộc phải thực hiện bất kỳ hành động nào nhưng có thể thực hiện nếu muốn. Khách hàng tiêu dùng có tùy chọn đăng xuất bằng mã PIN/mật khẩu hoặc chữ ký điện tử hoặc họ có thể không thực hiện hành động nào.

Người khuyết tật có thể truy cập ứng dụng dành cho thiết bị di động này và ứng dụng hiện có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Nga, tiếng Trung giản thể, tiếng Việt, tiếng Ả Rập và tiếng Somali (nhiều ngôn ngữ sẽ được bổ sung dần theo thời gian). Ứng dụng dành cho thiết bị di động này cũng có chế độ ngoại tuyến (offline) để các nhà cung cấp có thể bấm giờ ra vào mà không cần kết nối internet. Nhà cung cấp có thể tạo tối đa 10 mục nhập trong tối đa 5 ngày liên tiếp mà không

cần kết nối Wi-Fi hoặc dữ liệu di động. Tìm kiếm ứng dụng **OR PTC DCI** trong Kho ứng dụng Apple App Store hoặc trên Google Play dành cho thiết bị Android.

Biểu tượng ứng dụng di động OR PTC DCI:



### **OR PTC DCI Qua Điện thoại cố định**

Nếu nhà cung cấp không có điện thoại thông minh hoặc thiết bị thông minh và khách hàng tiêu dùng hiện có điện thoại cố định, phương thức OR PTC DCI Qua Điện thoại cố định là một lựa chọn tốt. Nhà cung cấp sử dụng điện thoại cố định của khách hàng tiêu dùng để nhập thời gian của họ bằng cách làm theo lời nhắc trên điện thoại. Điều này có thể được sử dụng cho các mục nhập thời gian thực hoặc để nhập thời gian cho những ngày trước đó. Lưu ý: Để sử dụng tùy chọn này, số điện thoại cố định của khách hàng tiêu dùng phải khớp với số điện thoại cố định mà Bộ Xã hội Tiểu bang Oregon (ODHS) / Cơ Quan Quản Lý Y Tế Oregon (OHA) có trong hồ sơ dành cho khách hàng tiêu dùng đó.

Các số điện thoại cố định dùng trong OR PTC DCI:

- Tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha: 844-856-9560
- Tiếng Anh và tiếng Việt: 833-640-1295
- Tiếng Anh và tiếng Nga: 844-334-7318
- Tiếng Anh và tiếng Quan thoại: 844-331-0241
- Tiếng Anh và tiếng Ả-rập: 844-311-4160

### **OR PTC DCI Khóa fob**

Nếu khách hàng tiêu dùng không có điện thoại cố định và không ai sử dụng thiết bị thông minh, các nhà cung cấp có thể theo dõi thời gian bằng cách sử dụng khóa fob. Khóa fob là một thiết bị nhỏ luôn được giữ trong nhà của khách hàng tiêu dùng, nơi cung cấp dịch vụ. Khóa fob tạo ra các mã gồm 6 chữ số được gọi là “mã thông báo”

(token) ở đầu và cuối mỗi ca làm việc. Nhà cung cấp viết những mã này hàng ngày trên một tờ giấy, sau đó nhập chúng dưới hình thức điện tử vào cổng thông tin OR PTC DCI tại trang mạng <https://orptc.dcisoftware.com/> trước khi kết thúc thời hạn thanh toán. Đối với khách hàng tiêu dùng, không cần thực hiện hành động nào khi sử dụng khóa fob. Nếu cần thiết bị fob, khách hàng tiêu dùng hoặc nhà cung cấp phải liên hệ với người quản lý hồ sơ của khách hàng tiêu dùng để gửi yêu cầu khóa fob.

Tham khảo [Hướng dẫn Tham khảo Nhanh-Cách sử dụng Fob](#) để tìm hiểu thêm về cách sử dụng khóa fob.

Hình ảnh của một thiết bị fob:



## Đăng nhập thông tin

Quý vị có thể đăng nhập OR PTC DCI khi nhận được hướng dẫn này.

**Thông tin đăng nhập cho Ứng dụng di động OR PTC DCI và Trang mạng cổng thông tin OR PTC DCI:**

**Tên người dùng: `firstname.lastname`**

**(Ví dụ: `john.smith`)**

Tên người dùng (username) của quý vị thường sẽ là họ và tên của quý vị. Nếu gặp khó khăn khi đăng nhập, quý vị vui lòng liên hệ với văn phòng địa phương của mình.

**Mật khẩu tạm thời: `ORptc2021!`**

Sử dụng mật khẩu tạm thời này trong lần đăng nhập đầu tiên, sau đó quý vị sẽ được nhắc thay đổi mật khẩu thành mật khẩu an toàn theo ý quý vị chọn. Khi thay đổi mật khẩu của mình, hãy ghi nhớ các quy tắc mật khẩu sau. Mật khẩu của quý vị:

- Tên người dùng và mật khẩu phải có ít nhất 10 ký tự chữ và/hoặc con số.
- Phải có một chữ cái viết hoa, một chữ cái viết thường, một số và một ký tự đặc biệt
- Không thể có nhiều hơn hai ký tự lặp lại liên tiếp
- Không được có nhiều hơn hai ký tự lặp lại từ tên người dùng của quý vị

Ví dụ: Nếu tên người dùng của quý vị là john.smith, JSmith175qw4! sẽ không hoạt động như một mật khẩu vì nó sử dụng ít nhất 3 chữ cái liên tiếp từ tên người dùng của quý vị.

Quý vị phải thay đổi mật khẩu OR PTC DCI của mình 60 ngày một lần và quý vị không thể sử dụng bất kỳ mật khẩu nào trong số 24 mật khẩu gần đây nhất của mình.

## **Mã PIN**

Mã PIN sẽ được chỉ định cho tất cả người dùng dựa trên bốn chữ số cuối của số điện thoại nhà riêng của họ. Nếu không có số điện thoại nhà trong hồ sơ, mã PIN mặc định là 0000. Mã PIN này được sử dụng để đăng nhập hoặc đăng nhập đúng giờ trong ứng dụng di động hoặc điện thoại cố định.

## **Bắt đầu với từng tùy chọn OR PTC DCI**

### **Ứng dụng di động OR PTC DCI**

Nếu quý vị muốn sử dụng ứng dụng di động OR PTC DCI, chỉ cần tải xuống ứng dụng này miễn phí trên điện thoại thông minh hoặc thiết bị thông minh của quý vị. Ứng dụng dành cho thiết bị di động được hỗ trợ bởi phần mềm Android phiên bản 8 trở lên và phần mềm Apple phiên bản 13 trở lên.

Sau đó, quý vị có thể sử dụng thông tin đăng nhập của mình để đăng nhập vào ứng dụng di động.

### **OR PTC DCI Qua điện thoại cố định**

Khách hàng tiêu dùng: Đảm bảo rằng số điện thoại cố định chính xác có trong hồ sơ với ODHS / OHA. Nếu số của quý vị có trong hồ sơ và thông tin của quý vị được thiết lập trong OR PTC DCI, quý vị không cần thực hiện bất kỳ hành động nào khác đối với tùy chọn điện thoại cố định.

Nếu quý vị gặp sự cố hoặc cần trợ giúp, hãy đảm bảo xác nhận rằng quý vị đang sử dụng cùng một số điện thoại cố định trong hồ sơ với ODHS / OHA cho khách hàng tiêu dùng.

Nếu quý vị vẫn cần trợ giúp, hãy gọi cho bộ phận trợ giúp của DCI theo số 1-855-565-0155 hoặc gửi email đến [ORPTCSupport@dcisoftware.com](mailto:ORPTCSupport@dcisoftware.com).

### **OR PTC DCI Khóa fob**

Nếu nhà cung cấp không có quyền truy cập vào điện thoại thông minh hoặc thiết bị thông minh và khách hàng tiêu dùng không có điện thoại cố định, thì tùy chọn khác là

OR PTC DCI Khóa fob. Nếu cần khóa fob, khách hàng tiêu dùng phải yêu cầu fob từ văn phòng địa phương của họ. Có thể mất vài tuần để khách hàng tiêu dùng nhận được khóa fob qua đường bưu điện. Trong khi chờ khóa fob đến, các nhà cung cấp có thể tạo các mục thời gian lịch sử trong cổng thông tin điện tử. Vui lòng lưu ý rằng các mục nhập lịch sử không được sử dụng thường xuyên mà chỉ khi nhà cung cấp không thể sử dụng một trong các tùy chọn EVV.

Sau khi nhận được, vui lòng cất giữ khóa fob ở một nơi an toàn ở địa điểm mà khách hàng tiêu dùng nhận được dịch vụ. Nhà cung cấp phải có thể dễ dàng truy cập khóa fob khi bắt đầu và kết thúc ca làm việc của họ. Khách hàng tiêu dùng không cần thực hiện bất kỳ hành động nào khác.

Các nhà cung cấp sẽ cần phải ghi lại mã fob và ngày giờ làm việc của họ. Quý vị có thể tìm thấy bảng chấm công fob được đề xuất để ghi lại thông tin này trên trang web PTC, PTC.Oregon.gov, trong phần Học liệu (Learning Materials). Bảng chấm công này có sẵn bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau. Ghi chú: Bảng chấm công Fob chỉ dành cho quý vị lưu hồ sơ và không thể chuyển vào văn phòng địa phương. Quý vị phải nhập thông tin ca làm việc và mã fob vào cổng thông tin điện tử để được thanh toán cho thời gian làm việc.

Nếu quý vị nhận được khóa fob không hoạt động hoặc bị trục trặc, vui lòng liên hệ [PTC.Support@odhsoha.oregon.gov](mailto:PTC.Support@odhsoha.oregon.gov) hoặc văn phòng địa phương của mình.

## Quý vị cần giúp đỡ?

Danh Mục [Tài Liệu Học Tập Của Nhà Cung Cấp](#) có nhiều tài nguyên học tập dành cho nhà cung cấp bao gồm [Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Cung Cấp \(Provider Guide\)](#), một số Hướng Dẫn Tham Khảo Nhanh (Quick Reference Guides - QRG), học trực tuyến và các video.

Danh mục Học liệu Dành cho Nhân viên Chăm sóc đã được biên dịch:

- [عربي \(Arabic\)](#)
- [简体中文 \(Simplified Chinese\)](#)
- [繁體中文 \(Traditional Chinese\)](#)
- [فارسی \(Farsi\)](#)
- [ខ្មែរ \(Khmer/Cambodian\)](#)
- [한국어 \(Korean\)](#)
- [ລາວ \(Lao\)](#)
- [नेपाली \(Nepali\)](#)
- [Română \(Romanian\)](#)

- [Русский \(Russian\)](#)
- [Soomaali \(Somali\)](#)
- [Español \(Spanish\)](#)
- [Tiếng Việt \(Vietnamese\)](#)

## Hỗ Trợ Dành Cho Nhân Viên Chăm Sóc Tại Nhà

Nhân viên Chăm sóc tại nhà (Homecare Workers - HCW) là những nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc tại nhà với các dịch vụ được chấp thuận thông qua Bộ Xã hội Tiểu bang Oregon (Oregon Department of Human Services - ODHS).

**Liên hệ với văn phòng ODHS tại địa phương của quý vị** nếu quý vị có thắc mắc về kế hoạch dịch vụ, nhiệm vụ, giờ được phép, chính sách, cập nhật thông tin liên hệ hoặc mới bắt đầu với tư cách là nhà cung cấp hoặc khách hàng tiêu dùng mới.

Liên hệ với Ủy ban Chăm sóc tại nhà Oregon (Oregon Home Care Commission - OHCC) về quan hệ khách hàng và nhận xét bằng cách sử dụng **Biểu mẫu gửi nhận xét trực tuyến của OHCC**.

## Hỗ Trợ Dành Cho Nhân Viên Chăm Sóc Cá Nhân

Những Người Tham Gia Chăm Sóc Cá Nhân (Personal Care Attendants – PCA) là những nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hành vi tại nhà có các dịch vụ được chấp thuận thông qua Cơ quan Quản lý Y tế Oregon (Oregon Health Authority - OHA).

Nếu quý vị là người mới và cần trợ giúp bắt đầu với OR PTC DCI, muốn xác nhận tên người dùng của mình hoặc có vấn đề liên quan đến thanh toán, vui lòng liên hệ qua số 503-945-9708 hoặc email [PC.20@odhs.oregon.gov](mailto:PC.20@odhs.oregon.gov).

Nếu quý vị có thắc mắc về số giờ được phép, ngoại lệ, kế hoạch dịch vụ hoặc nhiệm vụ, hãy liên hệ với Comagine theo số 888-416-3184 hoặc [ORBHSupport@comagine.org](mailto:ORBHSupport@comagine.org).

## Bộ Phận Trợ Giúp DCI

Gọi 1-855-565-0155 hoặc gửi email đến [ORPTCSupport@dcisoftware.com](mailto:ORPTCSupport@dcisoftware.com) để được trợ giúp về:

- Điều hướng hệ thống cơ bản
- Đăng nhập và

- Lỗi hệ thống (các trang bị đóng băng, lỗi máy chủ, v.v.)

## **Hỗ trợ Hệ thống Ghi Giờ Làm việc của Nhân viên (Provider Time Capture)**

Gửi email đến [PTC.Support@odhsoha.oregon.gov](mailto:PTC.Support@odhsoha.oregon.gov) nếu quý vị không thể nhận được sự trợ giúp cần thiết từ một trong các nguồn khác.

## **Những Câu hỏi Thường gặp (FAQs)**

Dưới đây là danh sách các câu hỏi phổ biến mà nhà cung cấp và khách hàng tiêu dùng đặt ra. Để có danh sách Các Câu Hỏi Thường Gặp được cập nhật mới nhất, hãy truy cập trang mạng [PTC.Oregon.gov](http://PTC.Oregon.gov).

### **Có ngoại lệ khi sử dụng OR PTC DCI không? Tôi có thể tiếp tục sử dụng chứng từ giấy không?**

Không. Do các yêu cầu của liên bang, chứng từ giấy không còn được sử dụng cho các kỳ trả lương hiện tại hoặc trong tương lai. Nhà cung cấp phải sử dụng OR PTC DCI để nhập thời gian của họ dưới dạng điện tử.

### **Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi cần trợ giúp để quyết định lựa chọn OR PTC DCI tốt nhất cho tôi?**

Liên hệ với người quản lý hồ sơ của khách hàng tiêu dùng là bước đầu tiên tốt. Chia sẻ các loại công nghệ mà quý vị có quyền truy cập và chúng có thể giúp quý vị xác định tùy chọn OR PTC DCI nào đáp ứng nhu cầu của quý vị. Quý vị cũng có thể tìm các tài nguyên để giúp quý vị quyết định tại trang mạng [PTC.Oregon.gov](http://PTC.Oregon.gov).

### **Những ngôn ngữ và tính năng trợ năng nào khả dụng với OR PTC DCI?**

OR PTC DCI tuân theo các tiêu chuẩn trợ năng của liên bang và có thể được sử dụng với trình đọc màn hình (screen readers). Hệ thống này hiện có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Nga, tiếng Trung giản thể, tiếng Việt, tiếng Ả-Rập và tiếng Somali. Các ngôn ngữ bổ sung sẽ sớm được thêm vào.

Tài liệu đào tạo và bảng chấm công OR PTC DCI fob có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Ả-Rập, tiếng Farsi, tiếng Khmer, tiếng Hàn, tiếng Lào, tiếng Nepal, tiếng Romania, tiếng Nga, tiếng Trung giản thể, tiếng Somali, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung phần thể và tiếng Việt.



**Điều gì xảy ra nếu nhà cung cấp vượt quá giờ được phép của họ trong OR PTC DCI?**

Nếu mục nhập thời gian của quý vị khiến quý vị vượt quá số giờ được phép của mình, điều này sẽ gây ra lỗi trong OR PTC DCI. Quý vị vẫn có thể tạo mục nhập thời gian, tuy nhiên, mục nhập này sẽ không được thanh toán cho đến khi nó được chỉnh sửa trong giờ cho phép. Xem tài liệu học tập trên OR PTC DCI để tìm hiểu thêm về cách chỉnh sửa các mục thời gian của quý vị.

**Nhiều nhà cung cấp có thể bấm giờ vào và làm việc cho cùng một khách hàng tiêu dùng cùng một lúc trong OR PTC DCI không?**

Vâng, họ có thể.

**Với chứng từ giấy, nhà cung cấp có thể viết ghi chú vào mặt sau của chứng từ để thể hiện các nhiệm vụ đã thực hiện. Điều này sẽ có sẵn trong OR PTC DCI không?**

Có, nhà cung cấp có thể ghi lại các ghi chú trong mục nhập của họ trên OR PTC DCI (trong Cổng Thông Tin Điện Tử hoặc Ứng Dụng Di Động). Người quản lý hồ sơ sẽ có thể xem các ghi chú này trong OR PTC DCI. Ghi chú đầu vào là hoàn toàn tùy chọn và không nên được sử dụng để liên lạc khẩn cấp.

